

双筒望远镜

15×50 IS 全天候双筒望远镜

18×50 IS 全天候双筒望远镜

使用说明书

在使用本产品之前，请务必先仔细阅读本使用说明书。请务必妥善保管好本书，以便日后能随时查阅（保留备用）。请在充分理解内容的基础上，正确使用。

IMAGE STABILIZER

承蒙用户购买佳能产品，对此深表谢意。

佳能 15×50 IS 全天候望远镜和 18×50 IS 全天候望远镜全天候双筒望远镜具有高放大倍率，其特点是装配有佳能公司独自开发的变角棱镜，因此具有稳定图像的功能。在使用本产品之前，请阅读本使用说明书，了解正确的操作方法。



* 本使用说明书同时适用于佳能 15×50 IS 全天候望远镜和 18×50 IS 全天候望远镜两个型号的全天候双筒望远镜。

主要特点

- 这种高性能和高放大率（15×50 型为 15 倍，18×50 型为 18 倍）双筒望远镜应用广泛，既可观察飞鸟，又可观察天空。
- 尽管放大倍率高，但使用图像稳定器仍可获得稳定的图像。
- 大直径 50 mm 物镜使图像特别明亮。
- UD 镜头 * 使图像看起来非常清晰，即使在图像边缘亦是如此。
- 本产品甚至是在雨中也能使用。

* UD 镜头系用超低散射玻璃制造。

本说明书的常用表示符号

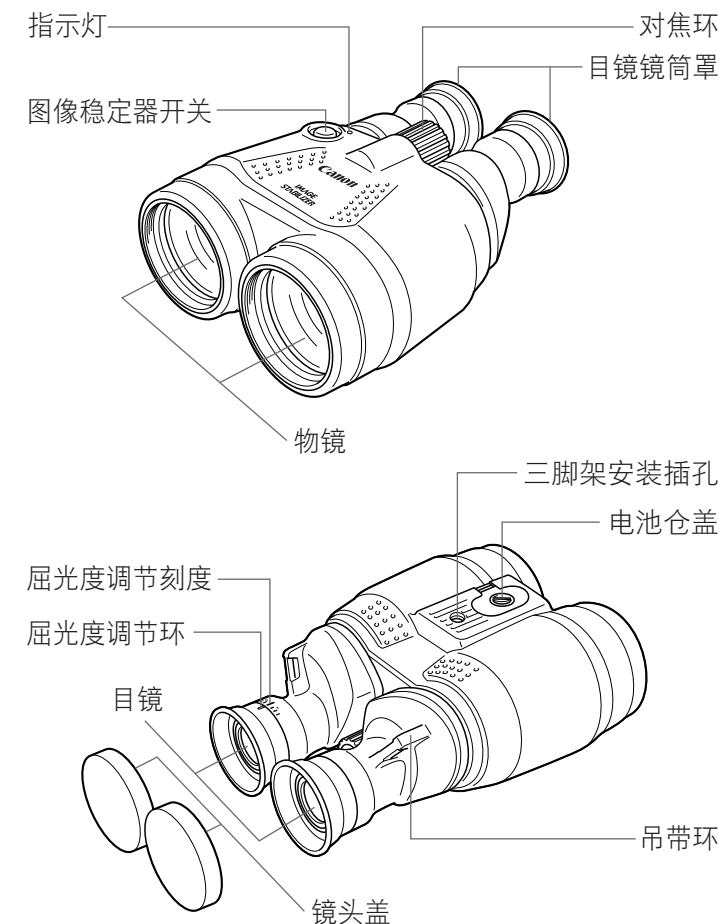
-  防止本产品出现故障或损坏的警告。
-  使用本产品的补充说明。

附件

本产品配有下列附件

- 便携包..... 1
- 吊带..... 1
- 目镜镜筒罩..... 2
- AA 碱性电池..... 2

各部分名称



使用注意事项

- 请遵守任何禁止在某些地方使用本产品的指示。
- 双筒望远镜属于精密仪器。请勿对其施力、将其摔落或使其受到剧烈撞击或震动。另外，请勿拆卸或改装产品。
- 请勿将双筒望远镜放在阳光直射的汽车内或类似地方。这样做将使双筒望远镜达到高于预期的温度，从而可能导致损坏。
- 请勿在潮湿、烟雾或多尘的环境中使用或存放产品。将双筒望远镜存放在潮湿的地方可能会导致镜片发霉或发乌。如果长期不使用双筒望远镜，请彻底清洁镜片和机身并存放在通风良好的干燥地方。
- 本产品的防水功能足以在雨中使用，但不能在水下使用。如果双筒望远镜与水接触，请用干燥的干布将其擦干。如有污垢、灰尘或盐黏在产品上，请用干净、拧干的湿布将其擦拭干净。
- 请勿使用任何有机溶剂擦拭镜片或机身，如酒精、稀释剂或苯。如果镜片变脏，请首先使用气刷去除镜片表面的灰尘等污渍。然后使用柔软的干布轻轻擦拭镜片，而不要划伤镜片。
- 如果将双筒望远镜从寒冷的环境转移到温暖的地方，由于温度急剧变化，双筒望远镜的表面和内部零件可能会形成结露。为防止结露，请先将双筒望远镜放入密封的塑料袋中后，再将其转移到温暖的环境中。待其温度逐步升高后再从袋中取出。当将双筒望远镜从温暖的环境转移到寒冷的地方时，也请进行相同的操作。


全天候的意思是本产品具有防水性能，可以在大雨中使用。

所有佳能双筒望远镜均由“环保无铅光学玻璃”制成，其设计符合佳能公司的环保政策。

使用注意事项 （使用前请务必阅读）

- 请确保事先仔细阅读此部分以正确、安全地使用双筒望远镜。
- 以下注意事项是为了帮助您安全地使用双筒望远镜。请务必阅读并遵循此部分，以防止发生人身伤害或产品损坏。

警告（有关双筒望远镜） 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

-  ● 切勿使用双筒望远镜观望太阳。可能会导致失明。
- 请勿将双筒望远镜放置在直射阳光的地方。否则镜片可能会聚集阳光的光线而导致火灾。
- 请将双筒望远镜和配件放在儿童接触不到的地方。
- 请将包装用的塑料袋远离儿童所能触及到的地方，以免因塑料袋套头而导致窒息。
- 如果误将吊带缠绕在颈部，可能会导致窒息。

警告（有关电池） 有关可导致死亡或严重伤害的危险的详细说明。

- 将本产品使用的电池存放在婴幼儿接触不到的地方。另外，避免在婴幼儿可以看到的地点更换电池。吞下电池会导致体内发生化学反应，极其危险。如果吞下电池，应立即就医。
- 使用电池时，请遵循以下注意事项。如不遵循，可能会导致过热、冒烟、着火、电池泄漏和爆炸，从而造成火灾或人身伤害。
 1. 请确保不要使用额定电压高于 1.5V 或未标明额定电压信息的电池。
 2. 请勿同时混用不同品牌的电池或将新电池与旧电池混用。始终同时替换两节相同品牌的新电池。
 3. 确保电池极性正确。
 4. 请勿使用任何泄漏的电池。
 5. 如果发生任何异常情况，如冒烟或发出异味，请将电池取出。
 6. 请勿尝试拆卸电池、对电池充电（可充电电池除外）、将电池放置在炎热的地方、将接点短路或将其投掷到火中。

开始使用之前

- 1 安装吊带**
确保吊带的扣子不会在拉动时松开。
 - 2 安装电池**
用硬物按箭头指示的方向将电池仓盖转动 90°，然后打开电池仓盖。按照电池仓盖上所指示的极性正确装入电池。
 - 3 检查指示灯是否发亮**
按下图像稳定器开关，确定检查指示灯亮起。
- 当本产品湿着时不要更换或安装电池，要先擦掉其身上的所有水滴。
 - BP-B1 电池组（单卖）可用作外部电源，但它不具防水性能。

注意（有关双筒望远镜） 有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 请勿将双筒望远镜放置在不平稳的表面。否则可能会导致双筒望远镜跌落而造成人身伤害。
- 请勿在行走时使用双筒望远镜。否则可能会导致身体碰撞到其他物体或跌倒而造成人身伤害。
- 请勿通过吊带摇摆双筒望远镜。否则可能会导致双筒望远镜撞击到周围人员而导致人身伤害或损害。
- 调节镜筒间的距离时手指可能会被夹住。当儿童使用双筒望远镜时请小心留意。
- 如有损坏，请勿触摸损坏部分或产品内部。
- 请勿弄湿，或让液体或异物进入。
- 请勿将产品存放在过热或过冷的地方。产品本身会发热或冷却，接触时可能造成烧伤或其他伤害。
- 当长时间使用时或重复使用时，橡胶目镜筒罩可能会对眼部周围的皮肤带来不适。如您疑虑发生此类情况，请立即就医。

注意（有关电池） 有关可导致其他物体伤害或损坏的危险的详细说明。

- 不使用双筒望远镜时，请取出电池。如果将电池留在产品内，泄漏可能导致故障、弄脏或起火。
- 如果电池内部液体漏出并接触到皮肤，请务必彻底冲掉该液体。另外，请勿用与电池液体接触的手揉搓眼睛或嘴巴。如果眼睛或嘴巴接触到电池液体，请用干净的冷水彻底冲洗并立即就医。
- 取出或弃置电池时，应将接点用胶带覆盖，使其绝缘，因为接点与其他金属接触可能引起火灾或破裂。
- 如果指示灯亮着，但图像稳定器不能正常工作，说明电池的电量不足。这时请将这两节电池全部换成新的。
- 当电池电量不足时，即使按下图像稳定器开关，指示灯也不会发亮。这时请将这两节电池全部换成新的。

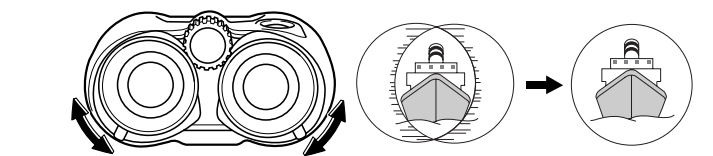
电池寿命（连续使用的情况下）

	25°C / 77°F	-10°C / 14°F
AA 型碱性电池	2 小时 30 分钟	10 分钟
AA 型锂电池	8 小时	3 小时 30 分钟
AA 型镍镉电池	2 小时 30 分钟	1 小时 30 分钟

（在佳能公司的测试条件下）

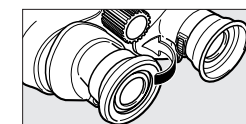
- 建议不要使用 AA 锰电池，因为这种电池的能量太低。

4 调节两个镜筒之间的距离

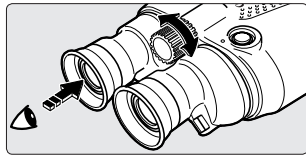


通过双筒望远镜观察，调节镜筒间的距离，使左右图像重迭成如上图所示的程度。

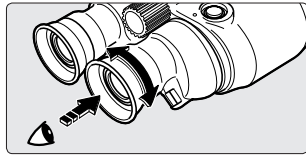
- 按上述方式调好镜筒间距能减轻眼睛的疲劳。
- 应观察远处的物体调节镜筒间距适应双眼距离。
- 戴着眼镜使用本产品观察时，请将目镜筒罩翻下。



5 调节屈光度

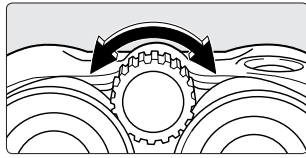


先只用左眼观望，转动对焦环，直到所视目标清晰为止。



再只用右眼观望同一个目标，同时转动屈光度调节环，直到物体看得清为止。

6 调节焦点

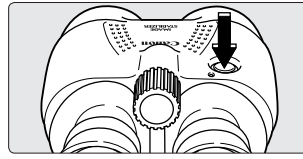


通过目镜观望，同时转动对焦环，直到所视目标清楚为止。

使用图像稳定器

手持双筒望远镜观察时，由于手的抖动可能会造成观察到的图像摇晃而看不清楚。这时，利用图像稳定器可以稳定图像。

图像稳定器有两种使用方法，一种是一直按着图像稳定器开关，在这期间图像稳定器起作用，另一方法是可打开图像稳定器 5 分钟的时间。



■一直按着图像稳定器开关

在按着图像稳定器开关过程中，图像稳定器一直工作。当放开该开关按钮时，图像稳定器停止工作。

■五分钟工作方式

只按一下图像稳定器开关即放开，这时图像稳定器可工作五分钟。要想使图像稳定器停止工作，则再按一次该按钮。

- 当图像稳定器开着时，指示灯发亮。



- 图像稳定器可能无法补偿严重的摇晃。
- 当电池电量不足时，图像稳定器可能会发出噪音并振动，但这不影响图像的稳定性。
- 即使没装电池，本产品仍可用来望远。

故障检修

在本产品发生问题时，请参考下表预先检查一下本产品。若经过此检查后问题仍然存在，请将本产品拿到最近的佳能维修中心进行维修。

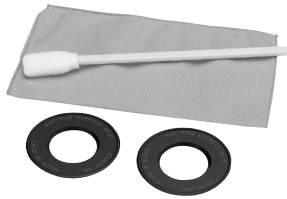
问题	原因	解决方法
影像不够明显。	透镜是否被污染？	用气刷除掉镜头表面的灰尘等，然后用干燥的软布轻轻擦拭镜头。
	镜筒间距与眼距不相配。	调节镜筒之间的距离（见《开始使用之前》步骤 4）。
	屈光度设定不当。	调节屈光度（见《开始使用之前》步骤 5）。
	双筒望远镜对焦不当。	调准焦点（见《开始使用之前》步骤 6）。
图像稳定功能不起作用。	未装电池。	装上有足够电量的电池。
	按着图像稳定器按钮时，指示灯不亮。	如果指示灯不亮，说明电池没电了，请换新电池。
	电池的容量是否足够？	如果电池已耗尽，即使指示灯亮着，图像稳定功能可能也不会起作用。请换新电池。
当图像稳定器正在工作时，若大幅度摇晃本产品，会发出异常噪音。	电池的蓄电已接近耗尽。	应该换为新电池。
在透镜内部出现了气泡。	因搭乘飞机、登山等而处于低气压状态时，有可能在镜头中出现气泡，但这不是故障。	这些气泡通常经过一个星期左右自然消失，这取决于气压和使用条件。

主要规格表

	15 × 50 IS 全天候望远镜	18 × 50 IS 全天候望远镜
形式	波罗棱镜双筒望远镜	
倍率	15×	18×
物镜有效直径	50 mm	
实视场	4.5°	3.7°
	(根据 ISO 14132-1:2002 计算得出)	
表观视场	61.0°	60.3°
于 1,000 m 的视场	79 m	65 m
出射光瞳直径	3.3 mm	2.8 mm
眼距	15 mm	
对焦距离范围	约 6 m 至无限远	
图像稳定方式	利用变角棱镜进行光学校正	
校正角度	± 0.7°	
电池检验	与指示灯用	
工作环境	温度：-10°C 至 45°C / 14°F 至 113°F 湿度：90%	
尺寸（宽 × 深 × 高）	约 152 × 193 × 81 mm	
重量	约 1200 g（限于本体，不含电池）	

* 因产品改进，规格或外观可能有所变更，敬请留意。

选购附件



防雾目镜 AE-B1

它能防止在寒冷天气下目镜结雾。

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电气实装部分	×	○	○	○	○	○
金属部件	×	○	○	○	○	○
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						
本标志适用于在中华人民共和国销售的电子电气产品，标志中央的数字代表产品的环保使用期限。 只要您遵守与本产品相关的安全与使用方面的注意事项，在从生产日期起算的上述年限内，就不会产生环境污染或对人体及财产的严重影响。						

原产地：请参照保修卡、产品包装箱或产品机身上的标示